

INSTRUCTION MANUAL MANUEL D'INSTRUCTION INSTRUCCIÓN MANUAL MANUAL-INSTRUKTION

(C) Division CITIZEN WATCH CO.
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION

SPECIFICATIONS

DISPLAY	
TIME	Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDAR	Month/Date/Day
ALARM	Hour/Min, (AM/PM)
STOPWATCH	Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min) Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)

SPÉCIFICATIONS

AFFICHAGE	
TEMPS	Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
CALENDRIER	Mois/Date/Jour
ALARME	Heures/Minutes (AM/PM)
CHRONOMÈTRE	Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)

ESPECIFICACIONES

VISUALIZADOR	
HORA	Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
CALENDARIO	Mes/Día/Día de la semana
ALARMA	Hora/Min. (AM/PM)
CRONÓMETRO	Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.) Hora/Min./Seg., (hasta 24 h)

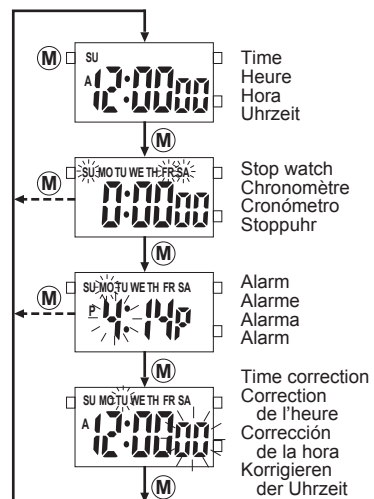
TECHNISCHE DATEN

DISPLAY	
UHRZEIT	Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
DATUM	Monat/Datum/Tag
ALARM	Stunden/Minuten (AM/PM)
STOPPUHR	Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)

● SELECTION OF DISPLAY ● SELECTION DE L'AFFICHAGE ● SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN ● WAHL DER ANZEIGE

1) SELECTION OF DISPLAY

- 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
1) WAHL DER ANZEIGE



The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **M** button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the **S** or **R** button and then the **M** button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **M**. En mode Chronomètre ou Alarme, la pression de la touche **S** ou **R**, puis de la touche **M** appelle directement le mode Montre.

El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **M**. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón **S** o **R** y después el botón **M** para llamar directamente el modo de la hora.

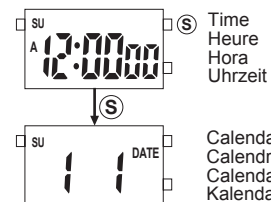
Bei jedem Drücken von Taste **M** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste **S** oder **R** und dann Taste **M** gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

2) CALENDAR DISPLAY

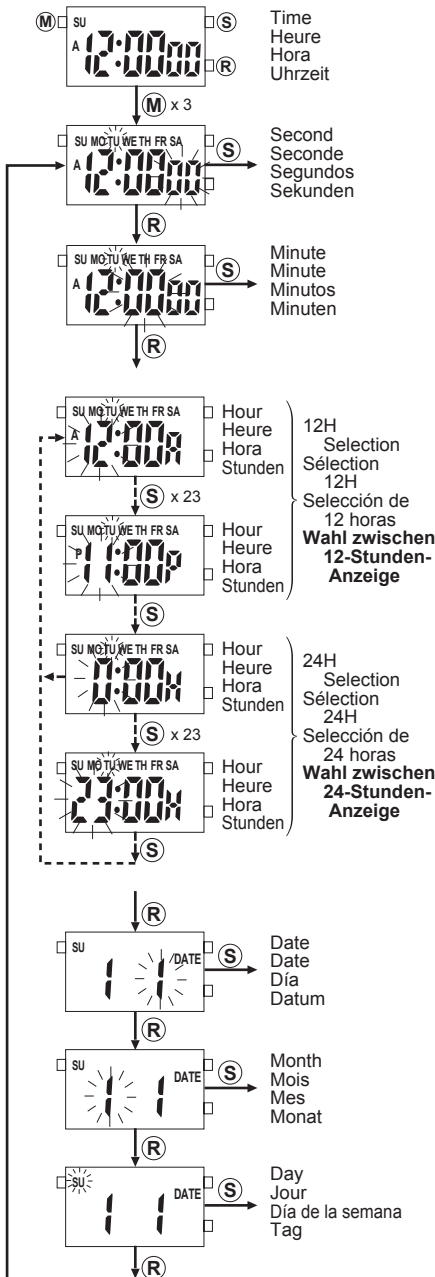
2) AFFICHAGE DU CALENDRIER

2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO

2) KALENDER-ANZEIGE



1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



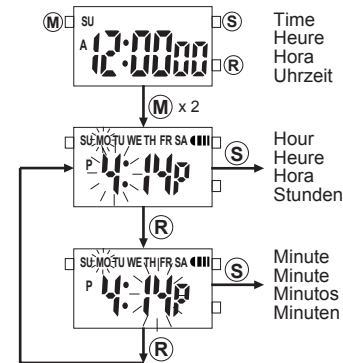
2 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS

1) ALARM SETTING

1) REGLAGE DE L'ALARME

1) AJUSTE DE LA ALARMA

1) EINSTELLUNG DES ALARMS



Pressing the **R** button stops the alarm.

The alarm can also be stopped by pressing the **S** button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche **R** arrête l'alarme.

L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche **S**. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

Presione el botón **R** para parar la alarma.

La alarma también se para presionando el botón **S**. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

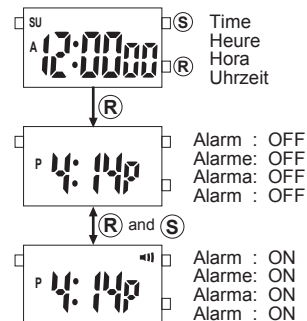
Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste **R**. Mit Taste **S** wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

2) ALARM ON/OFF

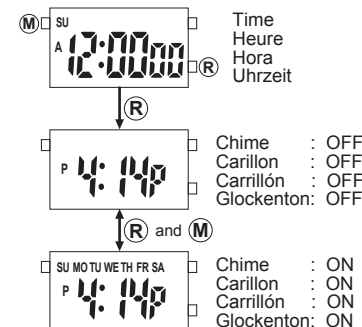
2) ALARME ON/OFF

2) ALARMA ON/OFF

2) ALARM ON/OFF



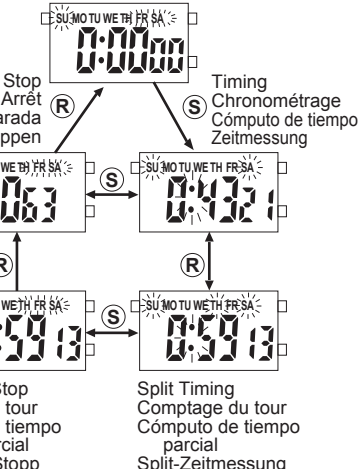
3 CHIME CARILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



4 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



Reset
Remise à zéro
Reposición
Rückstellen



操作手册

Q&Q Division CITIZEN WATCH.CO.
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION

TEMPO.....Hora/minuto/segundo, AM/PM, 12H/24H
CALENDÁRIOMês/data/dia
ALARME.....Hora/minuto, (AM/PM)
CRONÔMETRO.....Minuto, segundo, 1/100 de segundo
 (minuto até 30)
 Hora/minuto/segundo, (até 24 horas)

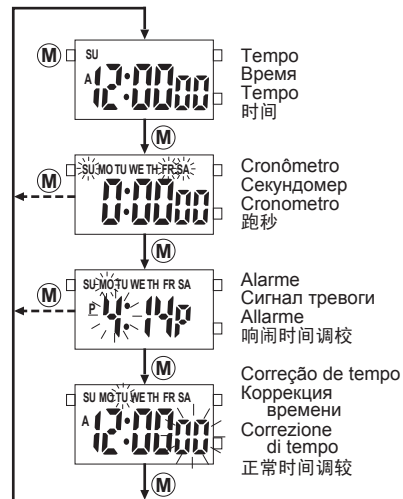
ВРЕМЯ.....Час/минута/Сек, АМ/PM, 12Н/24Н
КАЛЕНДАР.....Месяц/дата/день
СИГНАЛ ТРЕВОГИ.....Час/минута, (АМ/PM)
СЕКУНДОМЕР.....Минута, Сек, 1/100 Сек (минута до 30)
Час/минута/Сек, (до 24 часа)

TEMPO.....Ora/minuto/sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDARIO.....Mese/data/giorno
ALLARME.....Ora/minuto, (AM/PM)
CRONOMETRO.....Minuto, sec, 1/100 di sec
 (minuto fino a 30)
 Ora/minuto/sec, (fino a 24 ore)

时间时/分/秒, AM/PM, 12小时/24小时制
 日历月/日/星期
 响闹时/分, (AM/PM)
 跑秒分, 秒, 1/100秒 (最长可跑30分钟)
 时/分/秒, (最长24小时)

●选择显示

- 1) SELEÇÃO DA EXPOSIÇÃO
1) ВЫБОР ДИСПЛЕЯ
1) SELEZIONE DI ESPOSIZIONE
1) 选择显示



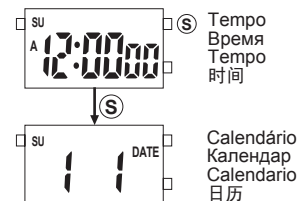
O relógio muda modalidades na sequência mostrada acima sempre que a tecla de **M** é pressionada. Na modalidade do cronômetro ou do alarme, pressionando a tecla de **S** ou de **R** e então a tecla de **M** invoca diretamente a modalidade do tempo.

Вахта изменяет режимы в последовательности показанной выше когда кнопка **m** отжата. В режиме секундомера или сигнала тревоги, отжимать **R** или кнопка **S** и после этого кнопка **M** сразу призывает режим времени.

La vigilanza cambia i modi nella sequenza indicata sopra ogni volta che il tasto di **M.** è premuto. Nel modo dell'allarme o del cronometro, premendo il tasto della **R** o di **S** ed allora il tasto di **M.** direttamente invoca il modo di tempo.

按 **M** 键可按照上述顺序转换模式。在跑秒模式或响闹模式下，若按动 **S** 或 **R** 键，然后按 **M** 键一次即可直接回到时间模式。

- 2) EXPOSIÇÃO DO CALENDÁRIO
2) ДИСПЛЕЙ КАЛЕНДАРЯ
2) ESPOSIZIONE DEL CALENDARIO
2) 日历显示

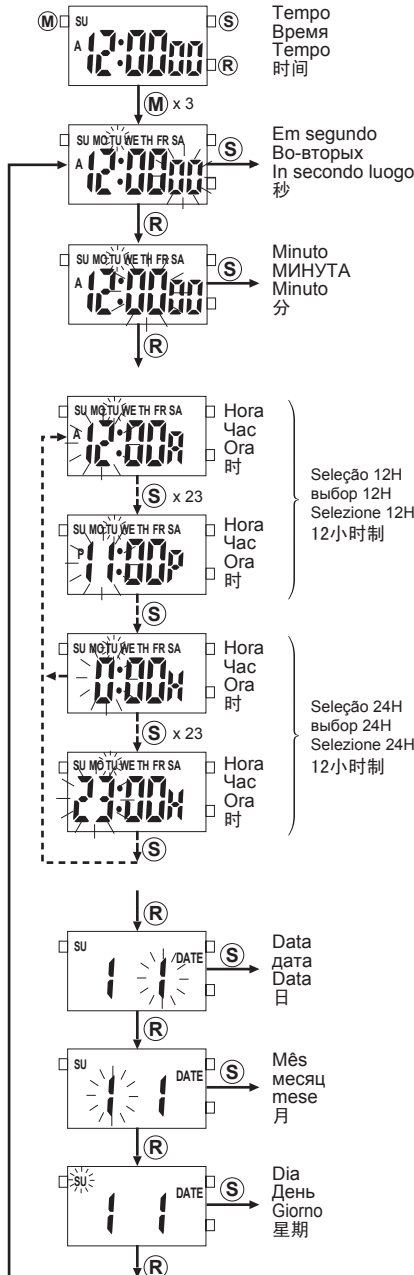


- # 1
- COMO AJUSTAR A HORA E O CALENDÁRIO

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER

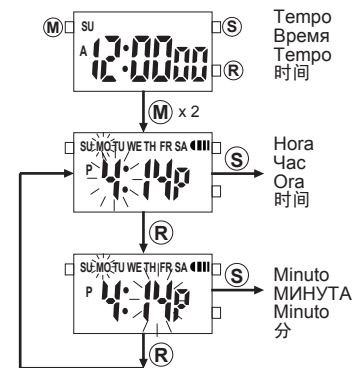
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO

如何设置时间和日历



- ## 2 AJUSTE DE ALARME УСТАНОВКА СИГНАЛА ТРЕВОГИ REGOLAZIONE DI ALLARME 响闹设置

- 1) AJUSTE DE ALARME
1) УСТАНОВКА СИГНАЛА ТРЕВОГИ
1) REGOLAZIONE DI ALLARME
1) EINSTELLUNG DES ALARMS



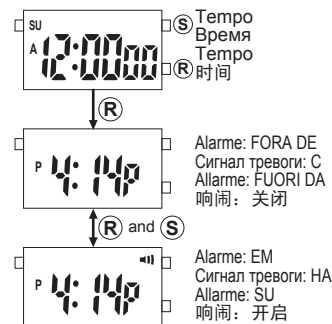
Pressionar a tecla de **R** para o alarme.
O alarme pode igualmente ser parado pressionando a tecla de **S**. Neste caso, o alarme recomeçará após 5 minutos.

Отжимать кнопку **R** останавливает сигнал тревоги. Сигнал тревоги может также быть остановлен путем отжимать **S** кнопка. В этот случай, сигнал тревоги возобновит после 5 минут.

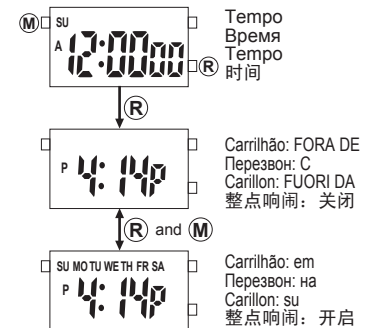
La pressione del tasto della **R** arresta l'allarme.
L'allarme può anche essere interrotto premendo il
tasto di **S**. In questo caso, l'allarme riprenderà dopo 5
minuti.

按 **R** 键可停止响闹。
按 **S** 键也可停止响闹，但用此方法停止响闹，5 分钟后还会有响闹。

- 2) ALARME DE LIGAR/DESLIGAR
2) СИГНАЛ ТРЕВОГИ ВКЛЮЧЕНО-ВЫКЛЮЧЕНО
2) ALLARME INSERITA/DISINSERITA
2) 开启/关闭响闹



- 3** CARRILHÃO
CARILLON
CARRILLÓN
整点响闹



- 4 CRONÔMETRO**
СЕКУНДОМЕР
CRONOMETRO
跑秒

